

Presentación

Más allá de las fronteras de soberanía creadas por el hombre de manera artificial (aduanas, alambradas, muros o marcas) o aprovechando accidentes geográficos como ríos o montañas, a lo largo de la historia han existido, y existen, otras muchas fronteras de tipo económico, social, político, jurídico, religioso, lingüístico, ideológico, artístico, o cultural, en unas ocasiones nítidas y contundentes, en otras imperceptibles o muy sutiles. Con una perspectiva amplia, y tratando de recoger esa realidad histórica, los días 12, 13 y 14 de septiembre de 2018 se celebró en Pamplona el IX Congreso General de Historia de Navarra organizado por la Sociedad de Estudios Históricos de Navarra, siguiendo sus fines fundacionales. Bajo el lema «Navarra: viejos y nuevos espacios de frontera», en esta nueva edición el comité organizador decidió acercarse al concepto de frontera, superando su acepción como «confín de un estado», para trazar relaciones, analogías y diferencias entre lo viejo y lo nuevo, entre lo de fuera y lo de dentro, entre lo admitido y lo extraño, entre lo visible y lo invisible, entre lo tangible y lo intangible, entre lo real y lo imaginario, entre lo permanente y lo pasajero, entre lo cotidiano y lo extraordinario..., tratando de marcar movimientos de novedad, de continuidad, de influencia, de recepción, de paso, de transitoriedad, de contraste, de intercambio, de rechazo, de proyección, etc., que se pueden observar a lo largo de la historia de Navarra.

Frente al formato tradicional de los anteriores congresos de historia de Navarra, configurados a través de mesas cronológicas y periodos históricos, esta nueva edición, de acuerdo con el planteamiento de su comité científico, se presentó con un carácter totalmente innovador merced a una estructura de nueve mesas, con temáticas propuestas libremente por otros tantos profesores universitarios, que actuaron como coordinadores de las mismas. En el marco de estas mesas se presentaron cerca de un centenar de ponencias, en su mayor parte de autoría única, aunque no faltaron algunas colaboraciones

elaboradas conjuntamente por dos o tres investigadores. Este nuevo enfoque ofreció un mayor dinamismo en el planteamiento y una perspectiva poliédrica, enriqueciendo sustancialmente las puestas en común y debates seguidos tras la exposición pública de los trabajos. No en vano, permitió analizar diversos aspectos históricos con una mayor transversalidad, ofreciendo visiones diacrónicas y sincrónicas, relacionando épocas y espacios, y posibilitando, además, la introducción de temas de gran actualidad. Entre ellos cabe destacar el análisis de la mujer en la historia de Navarra, cuyo estudio estuvo presente a través de dos mesas: «La frontera invisible de lo femenino en Navarra», coordinada por la profesora M.^a Cruz Díaz de Terán (Universidad de Navarra), y «Claustra. Fronteras imaginadas», dirigida por la doctora Julia Pavón (Universidad de Navarra). Bajo el título «Fronteras lingüísticas de ayer y hoy: variación en la lengua y contacto entre distintas lenguas», la doctora Orreaga Ibarra (Universidad Pública de Navarra) condujo una mesa centrada en el euskera como patrimonio inmaterial de nuestra tierra. Otros ámbitos de estudio trataron sobre «Fenomenología del paisaje de frontera: espacios en contacto», de la mano del profesor Pablo Orduna (Universidad Internacional de La Rioja), y sobre los Pirineos a través de sendas mesas guiadas por la profesora de la Universidad Nacional de Educación a Distancia de Madrid, María Jesús Peréx («Pirineo occidental: Lugar de paso y frontera. Tres milenios de Historia»), y el profesor de la Universidad del País Vasco Alberto Angulo («Un mundo de fronteras. Los Pirineos occidentales en la Modernidad, siglos XVI-XVIII»). Con el título «*Fecisti patriam unam diuersis gentibus*: Roma en el solar navarro, entre la globalización cultural y la identidad local (siglos II a. C.-V d. C.)», el arqueólogo Javier Andreu (Universidad de Navarra) coordinó la mesa dedicada a la presencia romana. Diversos aspectos políticos y jurídicos fueron abordados en el congreso a través de la mesa «Viejas y nuevas instituciones de Navarra: la superación de fronteras», dirigida por la catedrática de Historia del Derecho Mercedes Galán (Universidad de Navarra). Finalmente, el patrimonio cultural contó con un espacio propio regido por el doctor Ignacio Miguéliz (Museo Universidad de Navarra).

El IX Congreso General de Historia de Navarra se ideó como un proyecto colaborativo en el que la Sociedad de Estudios Históricos de Navarra hizo partícipes a diversas instituciones y organismos públicos y privados y a quienes trabajan e investigan en ellos, tanto navarros como de otras comunidades autónomas. De hecho, cerca de cuarenta ponentes procedían de las tres universidades navarras (Universidad Pública de Navarra, Universidad de Navarra, UNED-Pamplona), cuyos representantes institucionales estuvieron presentes en el acto de apertura del congreso. Intervinieron asimismo investigadores ligados a distintos servicios del Gobierno de Navarra, al Grupo de Estudios Etnológicos Etniker, a la Asociación Cultural Vicus de Cascante o al Gabinete de Arqueología Trama. La repercusión del congreso fuera de la Comunidad Foral fue notable, como lo atestigua la participación de cerca de cuarenta ponentes procedentes de dieciocho universidades españolas y cuatro extranjeras.

El Museo de Navarra, con su directora Mercedes Jover a la cabeza, colaboró acogiendo una vez más la celebración de este encuentro científico y facilitando en todo momento sus medios técnicos y humanos, mientras desde la Filmoteca de Navarra Alberto Cañada gestionó y programó la proyección de los materiales audiovisuales *Pax Avant*, del productor y realizador Domingo Moreno, y la película documental *Les Hirondelles*

(*Las golondrinas*), centrada en la aventura migratoria de mujeres navarro-aragonesas a Zuberoa (Francia), del antropólogo y director José A. Perales Díaz.

En 1640 Diego de Saavedra Fajardo en sus *Empresas políticas*, retomando a Tácito, escribía: «Es común a todos la muerte, y solamente se diferencia en el olvido o en la gloria que deja a la posteridad. El que muriendo sustituye en la fama su vida, deja de ser pero vive». Desde la Sociedad de Estudios Históricos de Navarra no aspiramos a obtener ni la gloria ni la fama de la que hablaba el escritor, diplomático y jurista murciano, pero sí pretendemos que el IX Congreso General de Historia de Navarra trascienda su propia celebración y, aunque haya finalizado, genere ricos frutos para el futuro. Felizmente, estos frutos han comenzado a hacerse realidad a través de la publicación de las ponencias del congreso, llamadas a convertirse en herramienta básica e imprescindible para profundizar en el conocimiento del pasado de Navarra. Conscientes de ello, hemos puesto un especial empeño e interés para que las investigaciones presentadas vean la luz a través del presente número de la prestigiosa revista *Príncipe de Viana*, tan ligada al estudio de la historia de Navarra. En este volumen se presentan los textos correspondientes a una treintena de ponencias tras haber sido sometidas a una evaluación externa por pares ciegos, garantizado así su calidad. La imposibilidad de reunir todos los resultados en un único ejemplar, dado su elevado número y consecuente extensión, nos ha llevado a publicar próximamente otra treintena de ponencias en el siguiente número de la revista, cuya preparación está ya en marcha. Por su parte, los trabajos correspondientes a lingüística y arqueología evaluados favorablemente se recogerán paralelamente en las revistas *Fontes Linguae Vasconum* y *Trabajos de Arqueología Navarra*.

Quienes nos dedicamos a la investigación histórica en cualquiera de sus ramas hemos tenido en nuestras manos y hemos citado en repetidas ocasiones no pocas comunicaciones y ponencias correspondientes a las actas de los anteriores congresos de historia de Navarra, por haberse erigido en una fuente de primera magnitud para la ciencia histórica de la Comunidad Foral. Dichas actas, que pueden consultarse íntegramente en la página web de la Sociedad de Estudios Históricos de Navarra (www.sehn.org.es), componen una veintena de volúmenes y más de siete mil páginas escritas desde el rigor científico por varios centenares de historiadores profesionales desde 1986, cuando se celebró el I Congreso General de Historia de Navarra. Con la publicación que ahora se presenta, se continúa una serie desarrollada ininterrumpidamente a lo largo de más de treinta años, de gran utilidad no solo para la comunidad científica, sino también para la sociedad navarra en general.

En nombre de la Sociedad de Estudios Históricos de Navarra deseo agradecer a la Fundación Caja Navarra su apoyo económico para la publicación de estas actas merced a su programa de Ayudas a Proyectos 2018. Desde dicha fundación sus responsables supieron apreciar la importancia y trascendencia de la celebración del congreso, así como, sobre todo, la publicación de sus resultados y su repercusión no solo en el ámbito de la investigación científica, sino también en la difusión cultural.

Mi agradecimiento se hace extensivo asimismo a la Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana del Gobierno de Navarra, especialmente a la Sección

de Recursos y Desarrollo Estratégico, dirigida por M.^a Camino Barcenilla Tirapu, y al Negociado de Publicaciones, donde Paz Ezcurra Barrena y Beatriz Landa Arana han trabajado incansablemente para que esta empresa llegara a buen puerto. Finalmente, debo mostrar mi más profunda gratitud a Roldán Jimeno Aranguren, director de la revista *Príncipe de Viana* por su receptividad a nuestras propuestas y su constante colaboración con el proyecto de publicación, así como a Ekaitz Santazilia Salvador, responsable de *Fontes Linguae Vasconum* y a Jesús Lorenzo Jiménez, director de *Trabajos de Arqueología Navarra*, por su cooperación, poniendo a disposición del congreso sus respectivas publicaciones.

Pilar Andueza Unanua
*Presidenta de la Sociedad de Estudios
Históricos de Navarra*

Aurkezpena

Gizakiak subiranotasunezko mugak sortu ditu artifiziaiki (aduanak, alanbre-hesiak, murrak edo markak) edo elementu geografikoak aprobetxatuz, hala nola ibaiak edo mendiak. Horiez gain, historian zehar egon dira, eta badaude, bestelako muga asko: ekonomikoak, sozialak, politikoak, juridikoak, erlijiosoak, hizkuntzakoak, ideologikoak, artistikoak edo kulturalak; batzuetan zehatz eta bortitzak, eta beste batzuetan hautesmaten ez direnak edo oso sotilak. Ikuspegi zabal batekin, errealitate historiko hori jaso nahirik, Nafarroako Historiari buruzko IX. Biltzar Orokorra egin zen Iruñean, 2018ko irailaren 12an, 13an eta 14an. Nafarroako Azterlan Historikoen Elkarteak antolatu zuen, bere jatorrizko helburuei jarraikiz. Edizio honetan, «Nafarroa: mugako espazio zahar eta berriak» goiburuarekin, batzorde antolatzaileak erabaki zuen mugaren kontzeptua lantzea, «estatu baten bazterra» esanahia gaindituz, harremanak, analogiak eta desberdintasunak marrazteko zaharren eta berriaren artean, kanpoko aldearen eta barruko aldearen artean, onartuaren eta arrotzaren artean, ikusgarriaren eta ikusezinararen artean, ukigarriaren eta ukiezinararen artean, iraunkorraren eta iragankorraren artean, egunerokoaren eta ezohikoaren artean... Ahalegina egin da Nafarroako historian izan diren askotariko mugimenduak agertzeko; mugimendu horiek hainbat joera erakusten dituzte: berritasuna, jarraipena, eraginak, harrera, joan-etorriak, behin-behinekotasuna, kontrastea, trukea, gaitzespena, hedapena...

Nafarroako historiaren aurreko biltzarrek formatu tradizionala izan zuten: mahai kronologikoen eta aldi historikoen bidez eratu ziren. Edizio hau, aitzitik, batzorde zientifikoak egindako planteamenduaren arabera, erabat berritzailea izan da: bederatzi mahai izan ditu, unibertsitateko bederatzi irakasle libreaki hautatu dituzten gaiak buruzkoak, eta irakasle horiek berak izan dira mahaien koordinatzaileak. Mahai hauen inguruan, ehun bat txosten aurkeztu ziren, gehienak egile bakarrarenak, baina bi edo hiru iker-

tzailek elkarlanean egindakoak ere egon dira. Ikuspegi berri honek berekin zekarren dinamismo handiagoa eta ikuspuntu poliedrikoa, ikaragarri aberasten zirela txostenak jendaurrean azaldu ondoko bateratze-lanak eta debateak. Horrela, zenbait alderdi historiko zeharkakotasun handiagoarekin aztertu ahal izan ziren, ikuspegi diakronikoak eta sinkronikoak emanez, garaiak eta espazioak lotuz eta, gainera, egunerokotasun handiko gaiak sartuz. Horien artean nabarmendu daiteke emakumeak Nafarroako historian izan duen ibilbidearen azterketa, bi mahaitan agertu dena: «Emakumeen muga ikusezina Nafarroan», M.^a Cruz Díaz de Terán irakasleak koordinatua (Nafarroako Unibertsitatea), eta «*Claustra*. Asmatutako mugak», Julia Pavón doktoreak zuzendua (Nafarroako Unibertsitatea). Orreaga Ibarra doktoreak (Nafarroako Unibertsitate Publikoa) zuzendu zuen mahaiak euskara landu zuen gure lurraldearen ondare immaterial gisa eta haren izenburua hauxe izan zen: «Atzoko eta gaurko hizkuntza mugak: hizkuntzen aldaerak eta hizkuntzen arteko kontaktua». Halaber jorratu zen «Mugako paisaiaren fenomenologia: kontaktuan dauden espazioak», Pablo Orduna irakaslea (Errioxako Nazioarteko Unibertsitatea) gidari zela; Pirinioak ere aztertu ziren, bi mahaitan: bata, María Jesús Peréx Madrilgo Urrutiko Hezkuntzarako Unibertsitate Nazionaleko irakasleak gidatua («Mendebaldeko Pirinioak: igarobidea eta muga. Hiru mila urteko historia») eta bestea, Alberto Angulo Euskal Herriko Unibertsitateko irakasleak gidatua («Mundu bete muga. Mendebaldeko Pirinioak Aro Modernoan, XVI.-XVIII. mendeak»). Javier Andreu arkeologoak (Nafarroako Unibertsitatea) koordinatutako mahaiak erromatarren presentzia aztertu zuen; mahaiaren izenburua hauxe: «*Fecisti patriam unam diuersis gentibus*: Erroma Nafarroako orubean, globalizazio kulturalaren eta tokiko nortasunaren artean (K.a. II. m. - K.o. V. m.)». Biltzarrean hainbat alderdi politiko eta juridiko landu ziren, honako mahai hau zela medio: «Nafarroako erakunde zaharrak eta berriak: mugak gainditzea», Mercedes Galán Zuzenbidearen Historiako katedradunak (Nafarroako Unibertsitatekoak) gidatua. Azkenik, kultura ondareak bere espazioa izan zuen, Ignacio Miguéliz doktoreak zuzendua (Nafarroako Unibertsitatearen Museoa).

Nafarroako Historiari buruzko IX. Biltzar Orokorra lankidetzako proiektua izan zen. Nafarroako Azterlan Historikoen Elkartek parte-hartzaile bihurtu zituen, bai zenbait erakunde eta entitate publiko eta pribatu, bai horietan lanean eta ikerketan aritzen direnak, hala nafarrak nola beste erkidego autonomo batzuetakoak. Halatan, 40 txostengile inguru Nafarroako hiru unibertsitateetakoak izan ziren (Nafarroako Unibertsitate Publikoa, Nafarroako Unibertsitatea, Iruñeko UHUN), eta unibertsitateen ordezkariak bertan egon ziren, biltzarraren hasierako ekitaldian. Hainbat ikerlarik ere hartu zuten parte; horiek ziren Nafarroako Gobernuaren zenbait zerbitzuri lotutakoak edo beste entitate batzuetakoak: Etniker Azterlan Etnologikoen Taldea, Cascanteko Vicus Kultura Elkartea, Trama Arkeologia Kabinetea... Biltzarrak oihartzun handia izan zuen Foru Komunitatetik at; hala behar zuen, zeren Espainiako hemezortzi unibertsitatetatik eta atzerriko hirutik etorritako berrogei txostengile aritu baitziren bertan.

Nafarroako Museok ere, Mercedes Jover zuzendaria buru zela, laguntza eman zuen topaketa zientifiko hau berriz ere bere barruan hartuta eta behar ziren bitarteko teknikoak eta giza baliabideak utzita. Bestalde, Nafarroako Filmotekatik etorrira Alberto Cañadak ikus-entzunezko material hauen kudeaketa egin eta proiektzioa programatu

zuen: *Pax Avant*, Domingo Moreno produktore eta errealizadorearena, eta *Les Hironnelles* dokumentala, kontatzen duena nola Nafarroako eta Aragoiko emakumeak migratzaile gisa Zuberoara joaten ziren; dokumental hori José A. Perales Díaz antropologo eta zuzendariarena da.

1640an, Diego de Saavedra Fajardok *Empresas políticas* lanean honako hau idatzi zuen, Tazitoren obratik hartuta: «Denok hilko gara eta, horretan, desberdintasun bakarra dago: ahaztura ala gloria geratzen den geroko. Hiltzen denak biziaren lekuan ospea uzten badu, izateari uzten dio baina bizirik dirau». Nafarroako Azterlan Historikoen Elkartean ez dugu lortu nahi gloria edo ospe hori, Murtziako idazle, diplomazialari eta legelari horrek aipatzen duena, baina espero dugu Nafarroako Historiari buruzko IX. Biltzar Orokorak gaindituko duela ekitaldia bera eta, amaitu ondoren, fruitu bikainak sortuko dituela gerorako. Zorionez, fruitu horiek gauzatzen hasi dira jada, biltzarreko txostenak argitaratuta; txosten horiek oinarritzko tresna ezinbestekoa izanen dira Nafarroaren iragana ezagutzeko. Horren kontzientzia bagenuenez, saiatu gara aurkeztutako ikerketak *Príncipe de Viana* aldizkari ospetsuaren zenbaki honetan argitaratzen; hain zuzen ere, Nafarroako historiaren azterketarekin hain lotuta dagoen agerkari honetan. Ale honetan, hogeita hamar txostenen testuak jaso dira, aldeztu aurretik itsu bikoitzen bidez kanpoko ebaluazioa egin ondoren, haien kalitatea bermatzeko. Ezinezkoa zenez guztiak ale bakar batean jasotzea, asko izanik luzera handiegia hartuko zuelako, aldizkariaren hurrengo zenbakian argitaratuko ditugu beste hogeita hamar txosten. Ale horren prestakuntza abian da jada. Bestalde, ebaluazio ona izan duten hizkuntzalaritzako eta arkeologiako lanak bi aldizkari hauetan jasoko dira: *Fon-tes Linguae Vasconum* eta *Trabajos de Arqueología Navarra*.

Ikerketa historikoaren edozein adarretan aritzen garenok, maiz izan ditugu eskuetan eta aipatu ditugu Nafarroako historiari buruzko aurreko biltzarren aktetan jasotako komunikazioak eta txostenak, lehen mailako erreferentzia bihurtu direlako Foru Komunitateko zientzia historikoarentzat. Akta horiek osorik ikus daitezke Nafarroako Azterlan Historikoen Elkartearen web-orrian (www.sehn.org.es); hogeitaz liburu betetzen dituzte, zazpi mila orrialde baino gehiago, zorrotasun zientifiko handikoak, ehunka historialari profesionalak idatziak 1986tik hona, urte horretan egin baitzen Nafarroako Historiari buruzko I. Biltzar Orokorra. Orain aurkezten dugun argitalpenarekin, beraz, jarraipena eman nahi zaio hogeita hamar urte baino gehiagotan etenik gabe garatu den sail bati, zeina oso baliagarria izan baita, ez bakarrik komunitate zientifikoarentzat, baita oro har Nafarroako gizartearentzat.

Nafarroako Azterlan Historikoen Elkartearen izenean, eskerrak eman nahi dizkiet Nafarroako Kutxa Fundazioari, akta hauek argitaratzeko babes ekonomikoa eman duelako, Proiektuendako 2018ko Laguntzen programaren bidez. Fundazio horren ardura-dunek ikusi zuten garrantzitsua zela biltzar hau egitea eta, batez ere, haren emaitzak argitaratzea; orobat biltzarrak oihartzuna izatea ez bakarrik ikerketa zientifikoaren alorrean, baita hedapen kulturean ere.

Eskerrak eman nahi dizkiet halaber Nafarroako Gobernuak Vianako Printzea Erakundea - Kultura Zuzendaritza Nagusiari, bereziki Baliabideen eta Garapen Estra-

tegikoaren Atalari, zuzendari M.^a Camino Barcenilla Tirapu duenari, eta Argitalpen Bulegoari, non Paz Ezcurra Barrenak eta Beatriz Landa Aranak buru-belarri jardun duten enpresa hau ongi burutzeko. Azkenik, eskerrak eman nahi dizkiot bene-benetan Roldán Jimeno Aranguren *Príncipe de Viana* aldizkariaren zuzendariari, gure proposamenak ongi hartu dituelako eta etengabe aritu delako argitalpen proiektuan laguntzen; halaber, Ekaitz Santazilia Salvadorri, *Fontes Linguae Vasconum* arduraduna baita, eta Jesús Lorenzo Jiménez, *Trabajos de Arqueología Navarraren* zuzendaria baita, beren agerkariak biltzarraren eskura jarri dituztelako.

Pilar Andueza Unanua
Nafarroako Ikerketa Historikoen
Elkartearen lehendakaria